deutsch

Druckluftnagler Typ 140/38-153 CL
[1] Abmessungen: L = 393 H = 261 B = 70 mm;
[2] Gewicht: 2,8 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
[4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 1,5 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: Klammer Typ 140 in den Längen 12 bis 38 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{Wa,1s}$ = 87 dB
[8] A-bewerteterEinzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA,1s}$ = 79 dB
[9]*Vibrationskennwert 4 m/s²

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Magazin entleeren.Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens
Die vier Zylinderschrauben 13301121 herausdrehen und die Kappe komplett abheben sowie die Ventilstange 14401597 komplett herausziehen (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken (Bild 2). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders
Kappe, Ventilstange und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen (Bild 4). Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

Austausch von Rollfeder und Schubkasten
Die Zylinderschrauben 13301101, 13301140 und 13301254 lösen, das Abdeckblech 14401681 entfernen. Den Schubkasten 14401801 sowie die Rollfeder 13302788 können nun vom Klammerträger gehoben und ersetzt werden .

Auswechseln der Ventil-O-Ringe
Die komplette Kappe, wie oben beschrieben, demontieren. Die defekten O-Ringe ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen .

English

Pneumatic Stapler Type 140/38-153 CL

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.
In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes **[ ]** (also see User Manual).

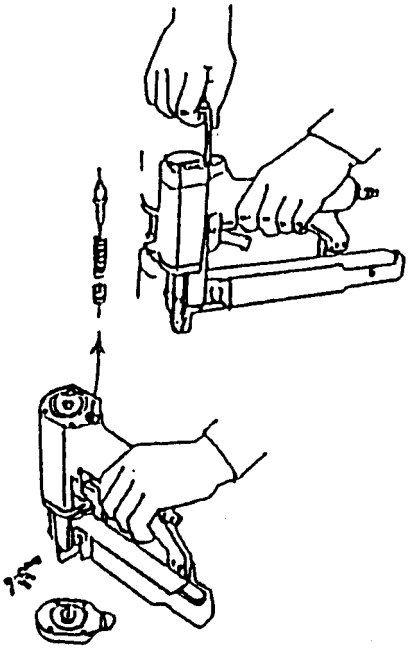
Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 7 Nm.

Removing piston and driver blade
Take out 4 bolts 13301121 and remove the complete cap and valve shaft 14401597 (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing them from below (fig. 2). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with special grease 13301706.

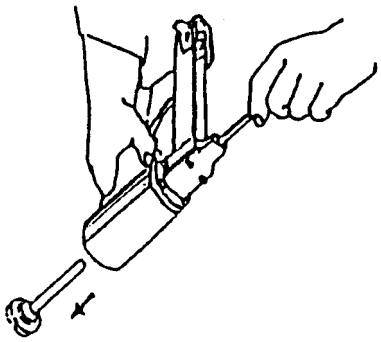
Changing bumper and cylinder
Remove cap, valve shaft and piston with driver blade as described above. Then turn machine over and gently tap it on a flat wooden surface (figure 4). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease with special grease 13301706 before refitting .

Replacement of roller spring and feeder bar
Loosen the allen bolts 13301101, 13301140 and 13301254 and remove the cover 14401681. Feeder bar 14401801 and roller spring 13302788 can easily be removed and replaced .

1



2



Changing of O-rings on valve system
Remove the cap as described above. Take main valve out of the cap and replace worn 0-rings. Grease O-rings with special grease 13301706 .

français

Agrafeuse pneumatique type 140/38-153 CL

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références **[ ]** (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:
Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamometrique, réglée à 7 Nm.

Remplacement du marteau et du piston
Retirer les quatre vis cylindriques 13301121 et le capuchon, sortir entièrement la tige de soupape (fig. 1). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (image 2). Remplacer les pièces défectueuses, puis bien graisser le joint torique du piston avec la graisse 13301706 avant de le replacer dans l'appareil.

Remplacement de l'amortisseur et du cylindre
Retirer entièrement comme indiqué plus haut le capuchon, la tige de soupape ainsi que le piston et le marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois (fig. 4). Suite à ce choc, le cylindre et l'armortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil.

Remplacement du chariot et de son ressort
Desserrer la vis cylindrique 13301101, 13301254 and 13301140, ensuite enlever la couverture 14401681 . Le chariot 14401801 et le ressort enroulé 13302788 peuvent être soulevés du support d'agrafes et remplacés .

Remplacement des joints de soupape
Retirer entièrement, comme indiqué plus haut, le capuchon complet. Remplacer les joints toriques défectueux en les graissant légèrement avec la graisse 13301706 .

español

Grapadora neumática tipo 140/38-153 CL

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.
En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras caracteristicas **[ ]**. (Véase también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamometrica ajustada a 7 Nm.

Cambio de la lengüeta y del pistón
Extraer los 4 tornillos 13301121 y levantar la tapa y el vástago de la válvula 14401597 (fig. 1). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y asi se conseguriá facilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (fig. 2). Sustituir las piezas defectuosas y antes de montar nuevamente la máquina engrasar el aro tórico del pistón con grasa especial 13301706.

Cambio del amortiguador y cilindro
Extraer la tapa, el vástago de la válvula y el pistón con la lengüeta, tal como esta descrito en el apartado anterior. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera (fig. 4). Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial 13301706.

Cambio del muelle en rollo y empujador
Soltar los tornillos cilíndricos 13301101, 13301140 asi como los 2 tornillos cilindricos 13301254, levantar el carril tapa 14401681. El muelle en rollo 13302788 y el empujador 14401801 pueden ser facilmente sacados del cargador parte inferior y reemplazados.

Cambio de los aros tóricos de la válvula
Extraer la válvula tal como se ha descrito anteriormente. Recuerde engrasar los aros tóricos con grasa especial 13301706 antes de proceder a su montaje en la máquina .

italiano

Fissatrice pneumatica Tipo 140/38-153 CL

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenzati tra parentesi quadre **[ ]**. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Sostituzione delle parti di usura

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissagio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 7 Nm.

Sostituzione della lama e del pistone
Svitare le 4 viti cilindriche 13301121, togliere il coperchio completo ed estrarre (fig. 1) l'asta valvola completa 14401597. Con una lama che deve essere inscrita dal di sotto del canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone (fig. 2). Parti difettose devono essere sostituite. Prima del rimontaggio del pistone ingrassare gli O-ring con grasso per O-ring 13301706.

Sostituzione del tampone ammortizzatore e del cilindro
Smontare il coperchio, l'asta valvola ed il complesso lama/pistone come già sopra descritto. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno (fig. 4). Per le vibrazioni sarà facile estrarre il cilindro ed il tampone ammortizzatore dalla fusione. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente con grasso per O-ring 13301706 le parti rimontate.

Sostituzione della molla a spirale e dello spintore
Svitare la viti 13301101, 13301140 e le 2 viti cilindriche 13301254 quindi estarre la lamiera di copertura 14401681 . Dal portapunto possono ora essere smontati e sostituiti sia la molla a spirale 13302788 che lo spintore 14401801 .

Sostituzione dell'O-ring della valvola
Smontare il coperchio come sopra descritto. Sostituire gli O-ring difettosi e rimontare quelle sostituiti previo ingrassagio con grasso per O-ring 13301706.

Nederlands

Luchtdruktacker Type 140/38-153 CL
Service-instructie

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

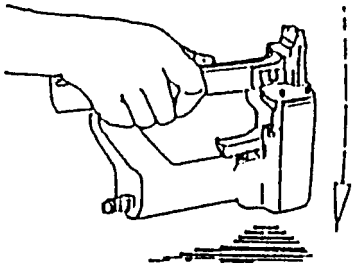
In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers **[ ]**. (Zie ook het bedieningshandboek).

Reparatie werkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlaadt het magazijn.De kap moet worden vastgedraaid meet een momentsleutel, die op een draaimoment van 7 Nm is ingesteld.

Vervanving van slagmes en zuiger
Draai de vier imbusbouten 13301121 los en neem de kap er af (afbeelding 1). Zuiger en slagmes kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen door een reserve slagmes onder in het neusstuk te duwen (afbeelding 2). Vervang nu alle defekte onderdelen vet de O-ring goed in met O-ring vet 13301706 voordat deze weer op de zuiger gezet wordt.

Vervanging van buffer en cylinder
Demontage als boven omschreven, trek de ventielstang 14401597 eruit. Door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit (afbeelding 4). Defekte onderdelen vervangen en invetten met O-ring vet 13301706.



Vervanging van rolveer en aandrukschuif
Draai de bouten 13301101, 13301140 en 13301254 los. Vervolgens de kap 14401681 afnemen. De aandrukschuif 14401801 en de rolveer 13302788 kunnen nu uit de nietgeleider worden genomen en vervangen worden.

Vervanging van de O-ringen van het hoofd-ventiel
Neem de kap af, bouten 13301121 uitnemen. Werkwijze als bij demontage slagmes/zuiger. Defekte O-ringen vervangen en invetten met O-ring vet (Afbeelding 6).

Dansk

Trykluftsømmaskine type 140/38-153 CL

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre **[ ]**.Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet kobles fra trykluftilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen skal ske med en momentskruetrækker, hvis moment er indstillet til 7 Nm.

Udskiftning af drivdornen og stemplet
De fire cylinderskruer 13301121 skrues ud, og kappen løftes komplet af, ligesom ventilstangen 14401597 trækkes ud komplet (illustration 1). Med reservedornen, der føres ind i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdornenheden opefter ud af apparathuset (illustration 2). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelse indfedtes stempel-O-ringen med O-ringsfedt 13301706.

Udskiftning af pufferen og cylinderen
Kappe, ventilstang og stempel-drivdornenhed demonteres som ovenfor beskrevet. Derefter vendes apparatet om og slås kraftigt mod en plan træplade (illustration 4). Gennem rystelsen løsner cylinderen og pufferen sig og lader sig let tage ud af huset. Defekte dele erstattes, nye indfedtes let (O-ringsfedt 13301706) og monteres.

Udskiftning af ventil-O-ringene
Den komplette kappe demonteres som ovenfor beskrevet. De defekte O-ringe erstattes, og nye indsættes let indfedtede (O-ringsfedt 13301706).

Svensk

Tryckluftsdriven spikpistol typ 140/38-153 CL

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer **[ ]**. Byta ut förslitningsdelar
Observera: Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Fästningen av kåpan måste ske med en skruvdragare vars vridmoment är inställt på 7 Nm.

Att byta ut mataren och kolven
Skruva ur de fyra cylinderskruvarna 13301121 och lyft av kåpan helt och hållet samt dra ur ventilspindeln 14401597 helt och hållet (bild 1). Pressa ut kolv-matar-enheten uppåt ur nitningsapparatens kåpa med hjälp av reservmataren, som förs in i matarkanalen underifrån (bild 2). Byt ut de defekta delarna. Smörj in kolv-o-ringen med o-ring-fett 13301706 innan den sätts i igen.

Att byta ut bufferten och cylindern
Demontera kåpan, ventilspindeln och kolv-matar-enheten så som det beskrivs ovan. Vänd sedan på nitningsapparaten och slå den kraftigt mot en plan träplatta (bild 4). Genom skakningen lossnar cylindern och bufferten och kan lätt avlägsnas ur kåpan. Ersätt de defekta delarna och smörj in delarna med lite fett (o-ring-fett 13301706) innan de sätts i igen.

Att byta ut ventil-o-ringarna
Demontera hela kåpan så som det beskrivs ovan. Avlägsna sedan huvudventilen Ersätt de defekta o-ringarna och smörj in dem med lite fett (o-ring-fett 13301706) innan de sätts i igen.

Paineilmanaulauskone tyyppi 140/38-153 CL

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin **[ ]**. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Kiinnitä suojus ruuvimeisselillä, jonka vääntömomentti on säädetty 7 Nm:iin.

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301121, nosta suojus pois sekä vedä venttiilitanko 14401597 kokonaan irti (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas O-rengasrasvalla 13301706.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Irrota suojus, venttiilitanko ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten (kuva 4). Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

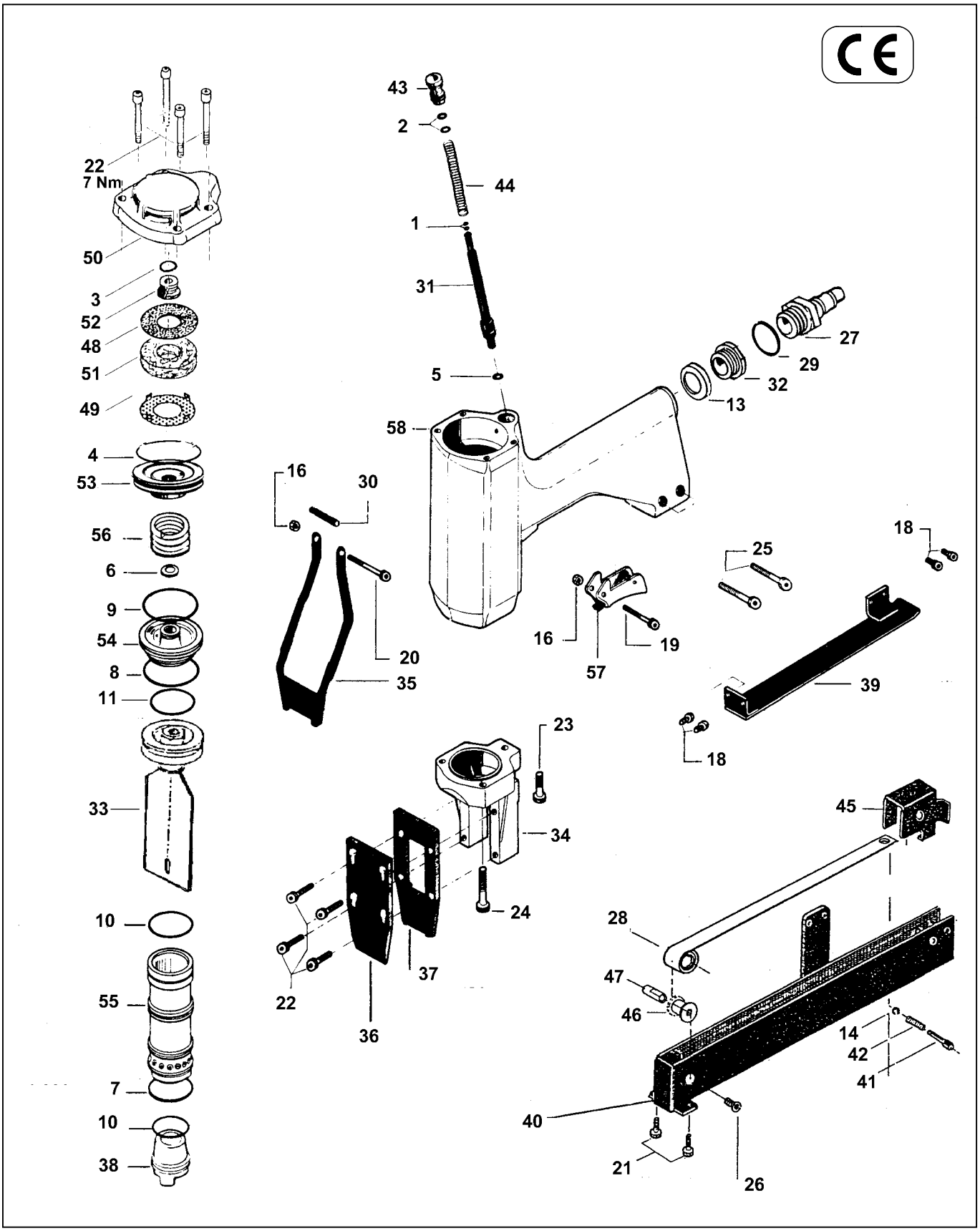
Venttiilin O-renkaiden vaihto

Irrota koko suojus edellä kuvattuun tapaan. Vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

1	O-Ring	13300002
2	O-ring	13300008
3	Joint torique	13300009
4	Aro tórico	13300029
5	O-ring	13300041
6	O-ring	13300042
7		13300086
8		13300088
9		13300093
10		13300113
11		13300130
13	Dichtring Gasket Joint plat Junta obturadora	13300159
14	Sicherungsscheibe Circlip Clip Clip	13302686
16	Sicherungsmutter	13300437
17	Safty nut Eceou de sûrete Tornillo de seguridad	13300440
18	Zylinderschraube	13301101
19	Allen bolt	13301111
20	Vis cylindrique	13301112
21	Tornillo allen	13301118
22		13301121
23		13301137
24		13301139
25		13301140
26	Senkschraube Countersunk bolt Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	13301254
27	Anschlußnippel Air hose connector Embout de raccordement Conector de aire manguera	14000248
28	Rollfeder Scroll spring Ressort enroulé Muelle espiral	13302788
29	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14400063
30	Distanzbuchse Spacer sleeve Douille de distance Casquillo distanciador	14401559
31	Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Vastago valvula	14401597
32	Reduzierstück Reducing bush Réducteur Reductor	14401608
33	Kolben, kompl. Piston,unit Piston,complet Piston cpl	14401675
34	Kopfstück Nose housing Tête Testero	14401665
35	Auslösebügel Safety yoke Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14401668
36	Werkzeug Teil 1 Front nose Plaque frontale Placa guia delantera	14401671
37	Werkzeug Teil 2 Back nose Plaque arrière Placa guia posterior	14401672
38	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14401679
39	Abdeckblech Cover Couverture Tapa	14401681
40	Klammerträger Staple carrier Support d'agrafes Cargador grapas	14401684
41	Sperrstift Locking pin Loquet Pasador de cierre	14406531
42	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression Muelle de presion	14401688
43	Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape Casquillo valvula	14401690
44	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression Muelle de presion	14401691
45	Schubkasten Feeder bar Chariot Barra cargador	14401801
46	Spule für Rollfeder Spool Bobine Bobina	14402092
47	Achse Pin Axe Eje	14402093
48	Lochblechscheibe	14403585
49	Perforated disc Grille joint Disco perforado	14404543
50	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14403587
51	Schalldämpfer Silencer Amortisseur de bruit Silenciador	14403589
52	Auslaßventil Exhaust valve Soupape d'échappement Valvula de descarga	14403590
53	Kappeneinsatz Cap insert Douille supérieute Cabeza superior	14403592
54	Hauptventil Main valve Soupape principale Valvula principal	14406965
55	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14403596
56	Druckfeder Pressure spring Ressort á pression Muelle de presion	14403598
57	Ventilhebel Trigger Levier de détente Palanca valvula gatillo	14403603
58	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14403621

deutsch **Ersatzteilliste und Servicehinweise**
English **Spare parts list, service instructions**
français **Nomenclature des piéces détachées et instructions de montage**

Typ **140/38-153 CL** (Art.-Nr. 12000177)
Type
Tipo



BeA Gruppe, Bogenstraße 43 - 45, 22926 Ahrensburg/Germany, Telefon +49 (0) 4102 78-0, Telefax +49 (0) 4102 78 260
http://www.bea-group.com